

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EDELE METALEN

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES MÉTAUX PRÉCIEUX

Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1999

Convention collective de travail du 24 juin 1999

VERVOERSKOSTEN

FRAIS DE TRANSPORT

In uitvoering van artikel 13. van het nationaal akkoord 1999-2000

En exécution de l'article 13. de l'accord national 1999-2000

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

CHAPITRE I. - Champ d'application

Artikel 1.

Article 1.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Voor de toepassing van dit akkoord wordt onder werklieden verstaan: de werklieden en werksters.

Pour l'application du présent accord, on entend par "ouvriers" les ouvriers et ouvrières.

Art. 2.

Art. 2.

De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn alleen toepasselijk indien de werkelijke heen en terug opgetelde afstanden ten minste 1 kilometer bedragen.

Les dispositions de la présente convention collective de travail ne s'appliquent que si les distances réelles aller-retour additionnées atteignent au moins 1 km.

HOOFDSTUK II - Vervoer per spoor

CHAPITRE II - Transport par chemin de fer

Art. 3.

Art. 3.

De werkgeversbijdrage in de prijs van de sociale abonnementen van de werklieden die zij tewerkstellen wordt geregeld overeenkomstig de tabellen gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1990 (Belgisch Staatsblad van 14 december 1990) getroffen in uitvoering van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het bedrag van de werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (afgekort: N.M.B.S.) ingevolge de uitgifte van abonnementen voor werklieden en bedienden.

L'intervention des employeurs dans les prix des abonnements sociaux des ouvriers qu'ils occupent est réglée conformément aux tableaux annexés à l'arrêté royal du 10 décembre 1990 (Moniteur belge du 14 décembre 1990) pris en exécution de la loi du 27 juillet 1962 établissant une intervention des employeurs dans la perte subie par la Société Nationale des Chemins de fer belges (en abrégé: S.N.C.B.) par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés.

Iedere latere aanpassing van deze laatste reglementering wordt in overweging genomen voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Toute adaptation ultérieure de cette dernière réglementation est prise en considération pour l'application de la présente convention collective de travail.

NEERLEGGING-DÉPÔT

REGISTR.-ENREGISTR.

PSC / SCP 149.3  
Vervoerskosten / Frais de transport  
24 juni / juin 1999

29-06-1999

M.  
N°

51637 / Co / 149.3

### HOOFDSTUK III - Ander gemeenschappelijk openbaar vervoer

#### Art. 4.

Wat het ander gemeenschappelijk openbaar vervoer **betreft**, georganiseerd door de regionale **vervoermaatschappijen**, wordt de **werkgeversbijdrage** in de prijs van de abonnementen van de werklieden die zij tewerkstellen geregeld, voor een overeenstemmende afstand, **overeenkomstig** de tabellen gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1990 (Belgisch **Staatsblad** van 14 december **1990**), bedoeld in **artikel 4**.

#### Art. 5.

De modaliteiten van de bijdrage van de **werkgevers** ten gunste van de werklieden die dit type van vervoer gebruiken, worden vastgesteld **als volgt**:

a) De werklieden leggen aan de werkgevers een **ondertekende** verklaring voor, waarbij **verzekerd** wordt dat zij gewoonlijk een gemeenschappelijk openbaar **vervoermiddel gebruiken**, georganiseerd door de regionale **vervoermaatschappijen**, voor de verplaatsing van de **woonplaats** naar de plaats van tewerkstelling en omgekeerd, en preciseren het aantal **effectief** afgelegde kilometers;

b) de **werkgever** kan op **elk** ogenblik de **authenticiteit** van de onder a) **bedoelde** verklaring nagaan.

### HOOFDSTUK IV - Gemengde vervoermiddelen

#### Art. 6.

Wanneer de werkman verschillende openbare gemeenschappelijke vervoermiddelen **gebruikt** is de bijdrage van de werkgever geregeld, voor een afstand die overeenstemt met de som van de **afstanden** van de verschillende vervoermiddelen, overeenkomstig de tabellen gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1990 (Belgisch **Staatsblad** van 14 december **1990**), **bedoeld** in artikel 4.

### CHAPITRE NI - Autres moyens de transport en commun public

#### Art. 4.

En ce qui concerne les autres moyens de transport en commun public, organisés par les sociétés régionales de transport, l'intervention des employeurs dans les prix des abonnements des ouvriers **qu'ils** occupent est réglée, pour une distance correspondante, conformément aux tableaux annexés à l'arrêté royal du 10 décembre 1990 (Moniteur belge du 14 décembre 1990), visé à l'article 4.

#### Art. 5.

Les modalités d'intervention des employeurs en faveur des ouvriers utilisant ce type de transport sont fixées comme suit:

a) Les ouvriers présentent aux employeurs une déclaration signée, certifiant qu'ils utilisent habituellement un moyen de transport en commun, organisé par une société régionale de transport, pour leur déplacement du domicile au lieu de travail et vice-versa, et précisent le kilométrage effectivement parcouru;

b) l'employeur peut à tout moment contrôler l'authenticité de la déclaration visée sous a).

### CHAPITRE IV - Moyens de transport mixtes

#### Art. 6.

Lorsque l'ouvrier utilise plusieurs moyens de transport public en commun, l'intervention de l'**employeur** est réglée, pour une distance équivalente à la somme des distances des différents moyens de transport, conformément aux tableaux annexés à l'**arrêté** royal du 10 décembre 1990 (Moniteur belge du 14 décembre **1990**), **visé** à l'article 4.

## HOOFDSTUK V - Vervoer volledig of gedeeltelijk door de werkgever georganiseerd

### Art. 7.

§ 1. Wanneer de werkgever volledig of gedeeltelijk het **vervoer** van de werkman **inrichten** en deze **laatste** al dan niet bijkomend een openbaar gemeenschappelijk **vervoermiddel gebruikt**, wordt de bijdrage van de werkgever **als uitgevoerd beschouwd als** de **last** van de **werkgever**, voor de afstand afgelegd per **werkman-gebruiker**, de **tussenkost** **voorzien** bij **artikel 4 bereikt** of **overschrijdt**.

§ 2. De tussenkost van de werkman in het vervoer georganiseerd door de werkgever **mag** niet **hoger** zijn dan het **verschil** tussen de **prijs** van een abonnement, voor de afgelegde weg, en de bijdrage van de werkgever, voor dezelfde afstand, **voorzien** bij artikel 4.

## HOOFDSTUK VI - Andere vervoermiddelen

### Art. 8.

Wanneer de werkman zich verplaatst met **om** het even **welk** ander vervoermiddel dan deze voorzien in de hoofdstukken II **tot** en met V, wordt de tussenkost van de werkgevers vastgesteld, **overeenkomstig** de tabellen bedoeld in artikel 4.

### Art. 9bis

Voor werklieden die zich, voor een gedeelte of de ganse afstand, met de **fiets** verplaatsen wordt de tussenkost van de werkgever bedoeld in artikel 4, **beschouwd als** een **fietsvergoeding**.

De werkgever **zal** op vraag van de werknemer jaarlijks de nodige gegevens **bevestigen** die het de werknemer mogelijk **maken** zijn **fietsgebruik** aan te tonen. Deze gegevens hebben betrekking op de in aanmerking **genomen** afstand **tot** de werkplaats, het aantal **gewerkte** dagen en de betaalde vergoeding.

### Art. 10.

Voor de **afstanden** van minder dan 3 kilometer wordt de **werkgeverstussenkost** berekend volgens het principe van 1/3 per kilometer van de bijdrage van de

## CHAPITRE V - Transport organise complètement ou partiellement par l'employeur

### Art. 7.

§1. Lorsque l'employeur organise complètement ou partiellement le transport de l'**ouvrier** et que ce dernier utilise complémentaiement ou non un moyen de transport public en commun, l'intervention de l'employeur est considérée comme exécutée si sa quote-part atteint ou dépasse, pour la distance parcourue par ouvrier-utilisateur, l'intervention prévue à l'article 4.

§2. **L'intervention** de l'ouvrier dans le transport organisé par l'employeur ne peut être supérieure à la différence entre le prix de l'abonnement, pour la distance parcourue, et l'intervention de l'**employeur** prévue à l'article 4 pour la même distance.

## CHAPITRE VI - Autres moyens de transport

### Art. 8.

Lorsque l'ouvrier se déplace par n'importe quel autre moyen de transport que ceux prévus aux chapitres II à V, l'intervention des employeurs est fixée conformément aux tableaux visé à l'article 4.

### Art. 9bis

Pour des ouvriers qui se déplacent, pour une partie ou **l'entièreté** de la distance, en vélo, l'intervention de l'employeur visée à l'article 4. est considérée comme une indemnité-vélo.

L'employeur confirmera chaque année, à la demande du travailleur, les données nécessaires permettant au travailleur de démontrer son utilisation du vélo. Ces données comprennent la distance prise en compte jusqu'au lieu de travail, le nombre de jours de présence au travail et l'indemnité payée."

### Art. 10.

Pour les distances de moins de 3 kilomètres, l'intervention des employeurs est calculée selon le principe de **1/3** par kilomètre de l'intervention de l'employeur dans

werkgever in de **prijs** van net sociale abonnement N.M.B.S. (**treinkaart**) voor de **afstand** "0-3 km."

le prix des abonnements sociaux S.N.C.B. (carte train) pour une distance "0-3 km."

**HOOFDSTUK VII - Tijdstip en modaliteiten van terugbetaling**

**CHAPITRE VII - Epoque et modalités de remboursement**

Art. 10.

Art. 10.

De **bijdrage** van de werkgevers in de door de werklie-den gedragen **vervoerkosten** wordt maandelijks be-taald voor het **vervoerbewijs** met geldigheid voor één **maand**, en éénmaal **per** week voor de **vervoerbewijzen** met geldigheid van één week.

L'intervention des employeurs dans les frais de trans-port supportés par les ouvriers est payée mensuelle-ment pour le titre de transport à validité mensuelle et une fois par semaine pour les titres de transport à vali-dité hebdomadaire.

Art. 11.

Art. 11.

De bijdrage van de werkgevers in de vervoerkosten per spoor **wordt** betaald tegen indiening van het speciaal **getuigschrift** voor de sociale **abonnements** afgeleverd door de **N.M.B.S.**

**L'intervention** des employeurs dans les frais de trans-port par chemin de fer est payée contre la remise du certificat spécial délivré par la S.N.C.B. pour les abon-nements sociaux.

De bijdrage van de werkgevers in de kosten voor het **vervoer**, georganiseerd door de regionale **vervoer**-maatschappijen, wordt betaald tegen overhandiging van het vervoerbewijs afgeleverd door deze **maat**-schappijen.

L'intervention des employeurs dans les frais de trans-port, pour les moyens de transport organisés par les sociétés régionales de transport, est payée contre la remise du titre de transport délivré par ces sociétés.

Art. 12.

Art. 12.

De werkgevers komen tussen in de kosten **veroorzaakt** door de andere **vervoermiddelen** op **voorwaarde** dat de werkman het **bewijs** levert van de werkelijk afgelegde afstand.

Les employeurs interviennent dans les frais occasion-nés par les autres moyens de transport à condition que l'ouvrier établisse la preuve de la distance réellement parcourue.

Indien de werkman dit bewijs niet kan leveren, wordt de berekening, in gemeen akkoord tussen de **partijen**, afzonderlijk in iedere onderneming **opgemaakt, reke**-ning houdende met de **plaatselijke bijzonderheden**.

Si l'ouvrier **n'est pas** à même de fournir cette preuve, le calcul s'effectue dans chaque entreprise, de commun accord entre parties, en tenant compte des particulari-tés locales.

De werkman **mag** niet weigeren het(de) eventueel(ele) **vervoerbewijs(zen)** of, bij **ontstentenis**, een door hem **ondertekende verklaring**, nodig voor het **vaststellen** van de afgelegde afstand, aan de werkgever voor te **leg**-gen.

L'ouvrier ne peut refuser de remettre à **l'employeur** le(les) **titre(s)** de transport **éventuel(s)**, ou, à défaut, une déclaration signée par **lui**, nécessaire pour déter-miner la distance parcourue.

**HOOFDSTUK VIII - Slotbepalingen**

## Art. 13.

Deze **collectieve** arbeidsovereenkomst **vervangt** deze van 22 maart **1991**, gesloten in het Paritair Subcomité voor de **edele** metalen, **tot** vaststelling van de werkgeversbijdrage in de **vervoerkosten**, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 27 mei 1992 (Belgisch Staatsblad van **17juni 1992**).

## Art. 14.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en **geldt** voor een onbepaalde **tijd**.

Zij kan door één van de **partijen** opgezegd worden, **mits** een opzegging van drie maanden wordt betekend bij een ter post aangetekende **brief, gericht** aan de **Voorzitter** van het Paritair Subcomité voor de edele metalen en aan de **ondertekenende organisaties**.

**CHAPITRE VIII - Dispositions finales**

## Art. 13.

La présente convention collective de travail remplace celle du 22 mars **1991**, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, fixant l'intervention de l'employeur dans les frais de transport, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 27 mai 1992 (Moniteur belge du **17juin 1992**).

## Art. 14.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 1999 et est valable pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux ainsi qu'à toutes les parties signataires.